

25. Белорусско-Китайский инновационный центр [Электронный ресурс] // Официальный сайт БГУ. – Режим доступа: http://research.bsu.by/innovative-activity/int_sci_tech_cooperation/inter-innov-centre/belchine-centr. – Дата доступа: 06.11.2022.

26. Белорусский центр научно-технического сотрудничества с Китайской Народной Республикой [Электронный ресурс] // Официальный сайт Белорусского центра научно-технического сотрудничества с Китайской Народной Республикой. – Режим доступа: <http://belarus-china.bntu.by>. – Дата доступа: 06.11.2022.

27. Белорусско-Китайский медиацентр открыли в БГУ [Электронный ресурс] // Нацыянальны інстытут адукацыі Міністэрства адукацыі Рэспублікі Беларусь. – 05.11.2021. – Режим доступа: <http://prastora.adu.by/adukatsyya/69-belorussko-kitajskij-mediatsentr-otkryli-v-bgu/142-belorussko-kitajskij-mediatsentr-otkryli-v-bgu.html>. – Дата доступа: 06.11.2022.

Н. С. Касюк, Цзян Цюнь

*Даляньский политехнический университет
(г. Далянь, КНР)*

**НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ-РУСИСТОВ:
НАПРАВЛЕНИЯ И ТЕНДЕНЦИИ
(на материале работ учащихся
Даляньского политехнического университета)**

В работе представлены результаты мониторинга тематики научных исследований китайских студентов 3–4-го курсов, обучающихся на факультете русского языка и литературы Института иностранных языков Даляньского политехнического университета за последние четыре года (с 2018 по 2022 г.). Анализ работ позволил обобщить направления студенческих научных исследований, выявить актуальные тенденции и критерии выбора тем для исследовательской работы.

Ключевые слова: *студенческая научно-исследовательская работа; русский язык как иностранный; интегративность; сопоставительные исследования.*

The article presents the monitoring results of the Chinese students' research topics (3–4 courses, Russian Department, School of Foreign Languages, Dalian University of Technology) over the past 4 years (from 2018 to 2022). The analysis of the works allowed to summarize the directions of student researches, identify current trends and criteria for choosing topics for research work.

Keywords: *student research work; Russian as a foreign language; integrativity; comparative studies.*

Выдвижение международного проекта КНР «Пояс и путь» в 2013 г. оказало положительное влияние на сферу обучения иностранным языкам, которые служат расширению возможностей межкультурной коммуникации и продвижению обновленного имиджа Китая на международной арене. Значительное оживление отмечается и в сфере китайской русистики. Проект открывает новые возможности для расширения преподавания РКИ и в то же время предъявляет высокие требования как к самой сфере преподавания языков, так и к уровню подготовки будущих специалистов.

Развитие отношений между разными странами, сотрудничество международных компаний вызвали острую необходимость во взаимодействии представителей разных этнических групп. Значительная роль в этой сфере отводится мягкой силе и культурной дипломатии. В этой связи возникает потребность в специалистах, готовых работать в международных проектах, отвечающих требованиям современного рынка труда. Сегодня высоко востребованы специалисты в сфере межкультурной коммуникации, эксперты в вопросах, связанных с национально-культурной и конфессиональной спецификой, общественно-политической обстановкой в стране, этнопсихо-

логическими особенностями того или иного народа в контексте делового сотрудничества; специалисты, обладающие знаниями об особенностях современной бизнес-культуры, специфики национального стиля делового общения зарубежного партнера, умениями преодолеть этнокультурные барьеры коммуникации и выстроить длительные взаимовыгодные партнерские отношения [1, с. 335].

В связи с вышесказанным были скорректированы университетские программы и учебные планы подготовки русистов. Упор стал делаться на подготовку специалистов в области прикладной русистики, хорошо знающих специфику международных отношений, современную экономическую конъюнктуру и др. [3, с. 147].

Так, на факультете русского языка и литературы Института иностранных языков Даляньского политехнического университета (далее – ДПУ) в 2016 г. в дополнение к традиционной специальности «Русский язык и литература» была открыта новая специальность «Русский язык и литература. Культурная дипломатия (научно-техническое направление)», что коррелирует с современной тенденцией в образовании «иностраный язык + профильный предмет».

Цель данной статьи – выявить приоритетные направления научно-исследовательских работ (далее – НИРС) студентов-русистов, обучающихся на факультете русского языка и литературы Института иностранных языков ДПУ.

Обучение на бакалавриате предполагает усвоение обязательного минимума фундаментальных и профессиональных дисциплин, а также предусматривает стадию специализации, ориентированную на формирование начальных исследовательских навыков (способность применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности; способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой

аргументированных умозаключений и выводов; владение навыками создания научных текстов различных жанров; владение навыками выступления с сообщениями и докладами в устной, письменной и виртуальной формах с целью представления материалов собственных исследований) [4, с. 304].

Проблематика студенческих научно-исследовательских работ, объект и предмет исследования должны учитывать современные тенденции развития филологической науки. Тема работы должна также отвечать практическим потребностям обучения дисциплинам филологического цикла. Актуальность темы всякого научного исследования определяется значимостью того или иного явления для науки и необходимостью его детального изучения.

Мониторинг научно-исследовательской деятельности учащихся бакалавриата за период с 2018 по 2022 г. позволил выявить направления исследований, актуальные тенденции и критерии выбора тем исследовательской работы.

Направления НИРС

НИРС, осуществляемая на базе факультета русского языка и литературы Института иностранных языков ДПУ под руководством преподавателей факультета, – это гуманитарные исследования по лингвистике (65 %), межкультурной коммуникации и культурной дипломатии (37 %), литературоведению (15 %) и методике обучения РКИ (7 %). ДПУ как политехнический вуз готовит специалистов по русскому языку в рамках своей специфики, обучение не ограничивается лингвистической и литературной сферами, в учебный план включено преподавание страноведения, экономики, политики и культуры России, стран СНГ и Китая, а также высшая математика, вычислительная техника, основы программирования на языке Си, общая биология.

НИРС по лингвистике

Анализируемые студенческие научные работы по лингвистике отмечены интересом к темам как традиционной, так и «новейшей» лингвистики. Традиционное языкознание представлено ис-

следованиями по стилистике («Стилистические средства официально-деловой речи: функциональный аспект (китайско-русская языковая пара)»), **лингвистике текста** («“Женская” метафора в классической китайской поэзии»), **теории метафоры** («Современная политическая метафора в русском языке: культурный фон», «Трансформация русской политической метафоры как отражение современной действительности»).

В русле «новейшей» лингвистики разрабатывались темы исследований по **политической лингвистике** («Политический имидж США в современной российской прессе (на материале газеты “Аргументы и факты”»)), по анализу дискурса как направлению коммуникативной лингвистики («Метафора как средство речевой агрессии в интернет-общении», «Интернет-сленг в русском и китайском языках: сопоставительный аспект»), по **когнитивной лингвистике** («Языковая экспликация концепта “красота” в российских женских журналах», «Семантическое структурирование концепта “агрессия” в русском и китайском языках», «Экспликация концепта “патриотизм” в текстах М. Захаровой, представленных в социальных сетях»)), по **гендерной лингвистике** («Социально-профессиональное представление концепта “женщина” в русских текстах противоземлемической тематики», «Исследование концепта “материнство” в современном русском языковом сознании», «Концепт “отцовство” (на материале Национального корпуса русского языка)», «Гендерные маркеры в русском и китайском молодежном сленге»)), по **лингвокультурологии** («Национальные особенности культуры питания (на материале русских пословиц и поговорок)»), «Анализ культурных различий между Китаем и Россией в контексте инициативы “Пояс и путь”», «Русская кухня как отражение истории и культуры», «Фразеологические формулы речевого этикета в русском и китайском языках: сопоставительный аспект»), по **медиалингвистике** («Языковые средства репрезентации образа китайского туриста в российских СМИ»).

Значительная часть работ выполнена по направлению прикладной лингвистики: перевод и методика преподавания РКИ. Исследования по переводу посвящены вопросам перевода неологизмов («Перевод новой китайской политической и экономической лексики на русский язык»), перевода метафор («Перевод китайских метафор на русский язык (на материале работы “Китайские традиционные добродетели и максимы”»)), перевода текстов, раскрывающих национально специфические явления («К вопросу перевода текстов о “красном туризме” с китайского языка на русский (на материале СМИ»)).

В работах по лингводидактике разрабатываются такие темы, как социокультурный аспект обучения РКИ («Особенности овладения языком и культурой на базовом уровне профессионального изучения русского языка как иностранного», «Песня как фактор мотивации изучения иностранного языка»), изучение эмоционально-волевой сферы личности студента, изучающего РКИ («Эмпирическое исследование тревожности на занятии по иностранному языку (на примере русского отделения Даляньского политехнического университета»)).

Резюмируя тематический спектр студенческих научно-исследовательских работ по лингвистике, отметим, что внимание студентов и их научных руководителей привлекают следующие направления: исследование ковидного (пандемийного), дипломатического, медийного, экономического и социополитического дискурсов, интернет-дискурса; исследование текста (художественного, поликодового); исследование метафоры (политической и художественной); изучение культурно детерминированных единиц; репрезентация и функционирование ключевых концептов в русской языковой картине мира; специфика русского национального характера и ее отражение в языке; вопрос перевода неологизмов, метафор, текстов национально специфической тематики; социокультурный и психологический аспекты обучения РКИ.

Тематика лингвистических работ отвечает ключевым векторам современного языкознания: интегративность, антропоцентризм и функционализм, коммуникативность, диалогичность, дискурсивность, культуросоцентричность, которые в современных исследованиях взаимодействуют и взаимообуславливают друг друга [2, с. 172]. Такой спектр тематических направлений исследований свидетельствует о том, что китайская русистика ориентирована на знакомство с лингвистическими теориями и научными школами, сформировавшимися и функционирующими в русскоязычном научном мире, опирается на отечественный и международный опыт.

НИРС по межкультурной коммуникации и культурной дипломатии

В рамках данных дисциплин разрабатывались темы, касающиеся изучения национального характера («Национальный характер русских и китайцев: сходства и различия (на материале анекдотов)», «Исследование русского национального характера в контексте кино- и телевизионной культуры»), его влияния и роли в развитии и реализации инициативы «Пояс и путь» («Сходства и различия национального характера представителей стран Русского мира, расположенных вдоль “Пояса и пути”»), в построении национальной культурной дипломатии («Влияние национального духа на российскую культурную дипломатию», «Исследование конструктивной силы национального характера в российской культурной дипломатии»), его роли в борьбе с пандемией («Особенности русского национального характера и их отражение в борьбе с эпидемией»); темы, посвященные изучению русского языка и культуры как факторов влияния российской внешней политики («Ценностный анализ влияния языковых и культурных факторов на российскую культурную дипломатию и внешнюю политику»); темы, касающиеся вопроса популяризации и распространения китайского языка и культуры в странах СНГ («Исследование проблемы распространения китайской культуры в русскоязычном мире», «Роль

институтов Конфуция в современном российском обществе»); темы, посвященные вопросу цифровой дипломатии – изучению материалов официального сайта Посольства КНР в РФ и официальных аккаунтов в соцсетях посольства России в Китае на предмет анализа национального имиджа страны и его роли в укреплении китайско-российских отношений («Стратегия формирования национального имиджа Китая в России (на материале официального сайта Посольства КНР в РФ)», «Анализ материалов официальных аккаунтов в социальных сетях посольства России в Китае в эпоху цифрового дипломатического дискурса»); исследования, посвященные изучению места и роли мероприятий, проводимых Россией в рамках культурно-дипломатической деятельности в российско-китайских международных отношениях («Анализ международных мероприятий, организованных российской стороной, в аспекте воздействия российской культурной дипломатии на китайскую»).

НИРС по литературоведению

НИРС по литературе выполнены в аспектах исследования философско-эстетических проблем русской литературы («Тема смерти в поздних произведениях Л. Н. Толстого», «Образ Родины в стихотворениях А. С. Пушкина», «Тема отчаяния в рассказах А. П. Чехова с точки зрения “философии трагедии”»), изучения художественных образов («Женские образы в современной российской семейной этической драме», «“Двойственность” русской мысли и образ Москвы и Санкт-Петербурга»), изучения категорий художественного текста («Время, пространство и ценности в романе Е. И. Замятина “Мы”»).

Работы по литературоведению выполнены в русле антропоцентрического подхода, который предполагает интерпретацию текста в аспекте его порождения (позиция автора) и аспекте восприятия (позиция читателя), а также воздействия на читателя. Исследование жизни и творчества русских писателей позволяет познакомиться с ментальностью русского человека, традиция-

ми и обычаями страны, не потерявшими ценности и на сегодняшний день или уже вошедшими в историю.

Тенденции НИРС

1. Интегративность студенческих исследований. Около половины (чуть менее 50 %) работ выполнено на стыке дисциплин. Проведение синкретического исследования, помимо актуальности и новизны междисциплинарного подхода, как правило, предполагает относительную доступность восприятия теоретического материала, изучения объекта исследования и наблюдений над фактическим материалом (по сравнению с сугубо лингвистическими и литературоведческими исследованиями). Таковы исследования «Социально-профессиональное представление концепта “женщина” в текстах противоэпидемической тематики» (когнитивная и гендерная лингвистика), «Тема отчаяния в рассказах А. П. Чехова с точки зрения “философии трагедии”» (литературоведение и философия) и др., где интегрируются как лингвистические дисциплины, так и науки гуманитарного цикла.

2. Сопоставительный характер исследований. Более 52 % анализируемых студенческих исследований имеют сопоставительный характер и проводились на материале двух языков. Так, все работы по переводу выполнены на материале китайско-русской языковой и культурной пары, что обусловлено спецификой специальности будущих китайских бакалавров русской филологии, например: «Стратегия перевода культурно-детерминированных единиц (на материале трудов “Си Цзиньпин: о государственном управлении”»)», «Перевод китайских неологизмов периода пандемии на русский язык» и др. Темы такого рода дают возможность молодому исследователю сопроводить изучаемое явление наблюдениями и комментариями с позиции вторичной языковой личности, привести данные сопоставительного характера с опорой на родной язык, сделать обоснованные выводы. Приведем примеры: «Табу в китайской и русской культурах: сравнительный аспект», «Лингвокультурные особенности российского

и китайского юмора», «Устойчивые выражения со значением пожелания удачи на экзамене в русском и китайском языках», «Тотемная культура России и Китая (на примере “русского медведя” и “китайского дракона”))» и др.

Темы НИРС были предложены китайскими преподавателями¹⁷ с учетом актуальных тенденций в области гуманитарных наук в Китае прежде всего, а также русской филологии в частности; проблематика исследований коррелирует с потребностями современного международного рынка труда и требованиями к подготовке специалистов, а также определяется с учетом современных тенденций развития сотрудничества между КНР и странами СНГ. Важно отметить, что проблемное поле исследований включает в себя не только китайскую и российскую актуальную реальность, но шире – страны так называемого Русского мира.

Литература

1. Касюк, Н. С. О подготовке будущих филологов в сфере деловой межкультурной коммуникации (белорусско-китайский вектор) / Н. С. Касюк // Актуальные векторы белорусско-китайского торгово-экономического сотрудничества : сб. ст. Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 11 дек., 2020 г. / редкол. : Мишкевич М. В. (гл. ред.) и др. – Минск. – С. 335–338.

2. Маслова, В. А. Основные тенденции и принципы современной лингвистики / В. А. Маслова // Вестник РУДН. Сер. Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2018. – Т. 16. – № 2. – С. 172–190.

3. Хуан Тинтин. Развитие русистики в вузах северо-востока Китая в начале XXI в. / Тинтин Хуан // Общество: философия, история, культура. – 2018. – № 18 (56). – С. 146–149.

¹⁷ В нескольких случаях темы исследований были выбраны самими учащимися, исходя из их личных предпочтений и научных интересов, а затем утверждены научным руководителем.

4. Чураева, Е. П. Теоретико-методологический аспект процесса формирования научно-исследовательской компетентности студентов-филологов / Е. П. Чураева // Вектор науки ТГУ. – 2013. – № 4. – С 304–307.

И. И. Лапуцкая, О. Е. Ефимчик

*Белорусский государственный экономический университет
(г. Минск, Республика Беларусь)*

УЧЕТ НАЦИОНАЛЬНОЙ СПЕЦИФИКИ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ

В статье анализируется влияние национальной специфики китайцев на процесс обучения (по разным видам речевой деятельности) и формирования профессиональной речевой компетенции. Представлен вариант изучения речевой темы в рамках русскоязычного курса профессионально ориентированной речи. Изучение темы «Сотрудничество в области медицины» показано по модели текст – видео – диалог. По каждому виду речевой деятельности в китайской аудитории (чтение, аудирование, говорение, письмо) обосновывается необходимость учета этнокультурных особенностей.

Ключевые слова: профессиональная речевая компетенция; национальная специфика; этнокультурные особенности.

The article analyzes the influence of the national specifics of the Chinese on the learning process (for different types of speech activity) and the formation of professional speech competence. A variant of studying a speech topic within the framework of a Russian-language course of professionally oriented speech is presented. The study of the topic “Cooperation in the field of medicine” is shown using the text – video – dialogue model. For each type of speech activity in the Chinese audience (reading, listening, speaking, writing), the necessity of taking into account ethno-cultural characteristics is justified.